



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

제목 Theme: 서기관과 바리새인들 보다 More than the Scribes and Pharisees

본문 Scriptures: 마태복음 St. Matthew 5:13-20 절

13. 너희는 세상의 소금이니 소금이 만일 그 맛을 잃으면 무엇으로 짜게 하리요 후에는 아무 쓸 데 없어 다만 밖에 버려져 사람에게 밟힐 뿐이니라. You are the salt of the earth; but if the salt has become tasteless, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot by men.

14. 너희는 세상의 빛이라 산 위에 있는 동네가 숨겨지지 못할 것이요 "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hidden

15. 사람이 등불을 켜서 말 아래에 두지 아니하고 등경 위에 두나니 이러므로 집 안 모든 사람에게 비치느니라. nor does anyone light a lamp and put it under a basket, but on the lampstand, and it gives light to all who are in house

16. 이같이 너희 빛이 사람 앞에 비치게 하여 그들로 너희 착한 행실을 보고 하늘에 계신 너희 아버지께 영광을 돌리게 하라 "Let your light shine before men in such a way that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven

17. 내가 율법이나 선지자를 폐하러 온 줄로 생각하지 말라 폐하러 온 것이 아니요 완전하게 하려 함이라 "Do not think that I came to abolish the Law or the Prophets; I did not come to abolish but to fulfill

18. 진실로 너희에게 이르노니 천지가 없어지기 전에는 율법의 일점 일획도 결코 없어지지 아니하고 다 이루리라 "For truly I say to you, until heaven and earth pass away, not the smallest letter or stroke shall pass from the Law until all is accomplished

19. 그러므로 누구든지 이 계명 중의 지극히 작은 것 하나라도 버리고 또 그같이 사람을 가르치는 자는 천국에서 지극히 작다 일컬음을 받을 것이요 누구든지 이를 행하며 가르치는 자는 천국에서 크다 일컬음을 받으리라. "Whoever then annuls one of the least of these commandments, and teaches others to do the same, shall be called least in the kingdom of heaven; but whoever keeps and teaches them, he shall be called great in the kingdom of heaven.

20. 내가 너희에게 이르노니 너희 의가 서기관과 바리새인보다 더 낫지 못하면 결코 천국에 들어가지 못하리라 "For I say to you that unless your righteousness surpasses that of the scribes and Pharisees, you will not enter the kingdom of heaven.

성경에서 우리 예수님께서는 사람을 비교급으로 말씀하신 곳이 많지 않습니다 In the Bible, there are not many instances where Jesus speaks about people using comparative terms.

그런데 오늘 본문에서 우리 예수님께서서는 사람을 비교급으로 설명하신 부분이 있습니다 However, in today's passage, Jesus describes people using comparative terms.

그 만큼 내용이 중요하며 쉽게 이해하고 설명하고자 하는 마음이 있기 때문입니다 This is because the content is important, and there's a desire to make it easy to understand and explain.



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

예수님 당시에 하나님을 잘 섬긴다고 하는 바리새인들과 서기관들 때문입니다 This was because of the Pharisees and scribes who claimed to serve God well during Jesus public ministry.

이 내용을 위하여 우리 예수님께서 비유로 설명하신 소금과 빛 그리고 율법과 선지자와 계명을 이해를 해야 합니다 To understand this, we need to understand the parables of salt and light, and the concepts of the law, the prophets, and the commandments, as explained by Jesus.

우리 예수님께서서는 제자들과 같은 우리 성도들에게 “세상의 소금”이라고 하셨습니다(13 절) Our Lord Jesus said to His disciples, and to us, His followers, that we are "the salt of the earth" (verse 13).

소금은 맛을 내고, 부패하지 않게 하고, 건강하게 하는 매우 중요한 것입니다 Salt is a very important substance that enhances flavor, prevents spoilage, and contributes to good health.

우리 예수님의 삶이 이 세상의 소금과 같은 역할을 했습니다 Our Lord Jesus' life served as the salt of this world.

소금이 소금의 역할을 하지 못하면 쓸모가 없어 사람들의 발에 밟히는 흙과 같이 된다는 것입니다 If salt loses its saltiness, it becomes useless and is like dirt that is trampled under people's feet.

그리고 우리 예수님께서서는 제자와 같은 우리 성도들에게 “세상의 빛”이라고 하셨습니다(14 절) And our Lord Jesus said to his disciples, and to us, his followers, that we are "the light of the world" (verse 14).

그리고 이 빛은 등잔 아래 두지 않고 등잔 위에 두어 많은 사람들에게 비치도록 해야 한다는 것입니다(15 절) And this light should not be placed under a lampstand, but on top of it, so that it may shine on many people (verse 15).

빛을 등잔 아래 두면 넓게 밝히지 못하지만 빛을 등잔 위에 두면 넓게 비치기 때문에 많은 사람들에게 도움이 된다는 것입니다 The point is that if you place the light under the lampstand, it won't illuminate a wide area, but if you place the light on top of the lampstand, it will shine brightly and benefit many people.

그러므로 예수님의 제자와 같은 우리 성도들은 우리 주님의 복음과 아버지 하나님의 뜻을 이루는 사역에 많은 사람들에게 영향을 줄 수 있도록 해야 한다는 것입니다 Therefore, we, as disciples of Jesus, should strive to influence many people through our ministry, fulfilling the gospel of our Lord and the will of God the Father.

우리 주님께서서는 많은 사람들에게 영향을 줄 수 있는 아버지 하나님의 뜻을 이루는 실천에 대하여 “이와 같이 너희 빛을 사람 앞에 비치게 하여 그들로 너희 착한 행실을 보고 하늘에 계신 너희 아버지께 영광을 돌리게 하라”(16 절)고 하셨습니다 Our Lord spoke about putting into practice God the Father's will, which can influence many people, saying, "In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven" (verse 16).

우리 예수님의 사역에서 하나님의 말씀인 성경을 떠나지 않았듯이 우리 믿음의 성도들도 하나님의 성경을 지켜야 합니다 Just as Jesus did not deviate from God's word, the Bible, in His ministry, we believers must also uphold God's word, the Bible.



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

그래서 우리 주님께서는 “내가 율법이나 선지자나 폐하러 온 줄로 생각하지 말라. 폐하러 온 것이 아니요 완전하게 하려 함이라”(17 절)고 하셨습니다 Therefore, our Lord said, "Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to fulfill them" (verse 17).

우리 예수님께서 사역하실 때 유대인들에게 가장 중요한 하나님의 성경이 그들이 만들어 놓은 장로의 법으로 인하여 많이 왜곡되어 있었습니다 When Jesus was ministering, the most important scriptures of God for the Jewish people had become greatly distorted due to the traditions of the elders that they had created.

그러므로 우리 예수님께서서는 그들이 잘못 알고 지키고 있는 율법과 선지자들이 기록한 성경에 대하여 바로 알려 주어야 할 이유가 있었습니다 Therefore, Jesus had a reason to correct their misunderstandings about the law and the scriptures written by the prophets, which they were incorrectly observing.

그것은 그들이 만들어 놓은 장로의 법이 아니라 아버지 하나님께서 선지자들을 통하여 기록하여 주신 성경과 모세를 통하여 주신 율법을 바르게 아는 것이었습니다 It was not about the traditions of the elders that they had created, but about rightly understanding the Scriptures that God the Father had given through the prophets and the law given through Moses.

오늘 본문을 통하여 주시는 산상수훈은 그들이 잘못 알고 있는 율법과 선지자들의 글 즉 구약 성경을 바로 알게 하신 내용입니다 The Sermon on the Mount, which we are studying in today's passage, is about correcting their misunderstandings of the law and the writings of the prophets—that is, the Old Testament.

우리 예수님께서서는 “진실로 너희에게 이르노니 천지가 없어지기 전에는 율법의 일점일획도 결코 없어지지 아니하고 다 이루리라”(18 절)고 강조하셨습니다 Our Lord Jesus emphasized, "Truly I tell you, until heaven and earth disappear, not the smallest letter, not the least stroke of a pen, will by any means disappear from the Law until everything is accomplished" (verse 18).

그러므로 우리 예수님께서서는 “누구든지 이 계명 중에 지극히 작은 것 하나라도 버리고 또 그같이 사람을 가르치는 자는 천국에서 지극히 작다 일컬음을 받을 것이요, 누구든지 이를 행하며 가르치는 자는 천국에서 크다 일컬음을 받으리라”(19 절)고 하셨습니다 Therefore, Jesus said, "Whoever breaks one of the least of these commandments and teaches others to do the same will be called least in the kingdom of heaven, but whoever practices and teaches these commandments will be called great in the kingdom of heaven" (verse 19).

우리 예수님의 이 말씀 속에서 율법을 가르치고 지키는 자는 모두 구원을 받을 수 있지만 율법을 소홀히 여기는 자와 율법을 잘 지키는 자는 상급이 다르다는 것을 알 수 있습니다 In these words of Jesus, we can see that all who teach and keep the law can be saved, but those who neglect the law and those who diligently keep it will receive different rewards.

본문에서 중요한 것은 율법을 지키는 자가 천국에 들어 갈 수 있는 자라는 것입니다 The important point in this text is that those who keep the law are the ones who can enter the kingdom of heaven.



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

우리 예수님의 공생애 기간 중에 율법을 잘 지킨다고 하는 종교적 지도자들 중에 서기과와 바리새인들이 있었습니다 During Jesus' public ministry, among the religious leaders who claimed to strictly observe the law were the scribes and the Pharisees.

그러나 그들은 율법을 말하면서도 성경대로 즉 하나님의 말씀인 율법과 선지자들의 말씀인 성경대로 지키지 않았기 때문에 결국 천국에 들어 갈 수 없다는 것입니다 However, even though they spoke of the law, they did not keep it according to the Scriptures—that is, according to God's word, the law and the words of the prophets—and therefore, they ultimately could not enter the kingdom of heaven.

우리 예수님께서서는 이 내용을 제자들에게 매우 중요하게 말씀하셨는데 그 내용은 “내가 너희에게 이르노니 너희 의가 서기관과 바리새인보다 더 낫지 못하면 결코 천국에 들어가지 못하리라”(20 절)고 하셨습니다 Our Lord Jesus emphasized this point to his disciples, saying, "I tell you that unless your righteousness surpasses that of the scribes and Pharisees, you will certainly not enter the kingdom of heaven" (verse 20).

우리 예수님께서 이 땅에 오신 이유는 천국 백성을 모으는 일이었습니다 The reason Jesus came to this earth was to gather the people of the Kingdom of Heaven.

그 일을 위하여 먼저 잃어버린 양 즉 유대인들을 바로 인도하여 천국 백성이 되게 하는 것이었습니다(마태복음 10:6 절, 누가복음 19:10 절, 마태복음 15:24 절) The first task for this purpose was to guide the lost sheep, that is, the Jewish people, to become citizens of the Kingdom of Heaven (Matthew 10:6, Luke 19:10, Matthew 15:24).

그리고 이방인 즉 모든 인류를 구원하는 것이 아버지 하나님의 뜻이고 우리 예수님의 복음 사역인 것입니다(누가복음 2:31 절, 마가복음 16:15 절, 골로새서 1:23 절) And it is the will of God the Father and the mission of our Lord Jesus Christ to save the Gentiles, that is, all of humanity (Luke 2:31, Mark 16:15, Colossians 1:23).

우리의 최고의 목표는 천국에 들어가는 것입니다(마태복음 24:14 절) Our greatest reward is entering heaven (Matthew 24:14).

그런데 그 당시에 하나님을 잘 믿는다고 하는 유대인들 중에 서기관들과 바리새인들의 의 즉 그들의 믿음 보다 더 낫지 못하면 결코 천국에 들어가지 못한다는 것은 우리 성도들에게 매우 중요한 목표가 되는 것입니다 However, the fact that we absolutely cannot enter the Kingdom of Heaven unless our righteousness—that is, our faith—is greater than that of the scribes and Pharisees, who were considered devout Jews at the time, is a very important goal for us as believers.

본문을 통하여 우리 주님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Through this passage, our Lord has a message He wants to convey to us.

먼저, 우리 성도들은 하나님의 사역에 소금의 역할을 감당해야 한다는 것입니다(13 절) First, our saints must fulfill the role of salt in God's work (verse 13).



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

둘째, 우리 성도들은 하나님의 사역에 빛의 역할을 감당해야 한다는 것입니다(14 절) **Secondly, our saints must serve as a light in God's work (verse 14).**

셋째, 우리 성도들은 성경의 말씀을 믿고, 가르치고 실천해야 한다는 것입니다(19 절) **Third, our saints must believe, teach, and practice the word of the Bible (verse 19).**

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear out Saints of faith!

예수님 공생애 사역 중에 율법을 잘 지킨다고 하는 유대인 중에 서기관과 바리새인들은 말은 하지만 실천하지 않는 자들(마태복음 23:3 절)이었기 때문에 하나님의 의를 지키거나 이루지 못했지만 우리 믿음의 성도들은 오직 하나님의 말씀인 성경을 읽고 지키고 실천하며 전해서 천국의 백성이 되는 것뿐 아니라 아버지 하나님의 칭찬을 받는 거룩한 성도가 되어야 할 것입니다 **During Jesus' public ministry, the scribes and Pharisees, who claimed to strictly observe the law, were those who spoke but did not practice (Matthew 23:3), and therefore failed to uphold or fulfill God's righteousness. However, we, as believers, must not only become citizens of the Kingdom of Heaven by reading, obeying, practicing, and spreading God's word in the Bible, but also become holy saints who receive praise from God the Father.**

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 예수님의 믿음과 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 말씀을 듣고 전하며 실천하는 거룩한 성도가 되기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 **May the grace, love, and blessings of our Lord enable you to become a holy saint who listens to, proclaims, and practices the word of God the Father through faith in Jesus and the fullness of the Holy Spirit. We pray this in the name of our Lord Jesus Christ. Amen.**